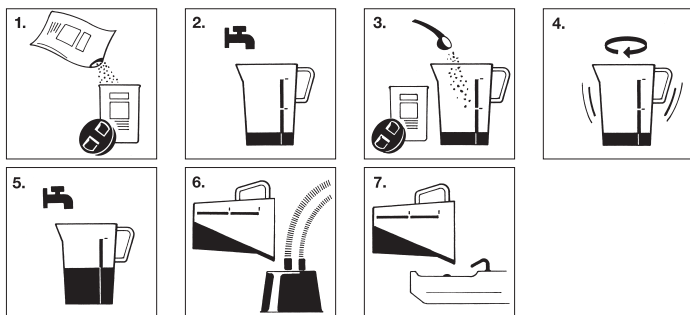


Orotol[®] ultra

DE	Sauganlagen-Desinfektion
EN	Disinfection of suction systems
FR	Désinfection des systèmes d'aspiration
IT	Disinfettante per impianti d'aspirazione
ES	Desinfección de dispositivos aspiradores
PT	Desinfecção de sistemas de sucção
NL	Desinfectie van afzuigsystemen
SV	Desinfektionsmedel för suganläggningar
FI	Imulaitteiden desinfiointi
NO	Sugeanleggsdesinfeksjon
DA	Sugeanlægsdesinfektion
CS	Dezinfekce odsávacích zařízení
SK	Dezinfekcia odsávacích zariadení
SL	Dezinfekcija sesalnih naprav
RU	Средство для дезинфекции всасывающих устройств

Gebrauchsanweisung
 Instructions for use
 Mode d'emploi
 Uso
 Instrucciones para el uso
 Instruções de uso
 Gebruiksaanwijzing
 Bruksanvisning
 Käyttöohje
 Bruksanvisning
 Bruksanvisning
 Návod k použití
 Návod na použitie
 Navodilo za uporabo
 Инструкция по эксплуатации



Reizend. Irritant. Irritante. Irriterend. Irritante. Irriterande. Ärsyttävää.
 Irriterende. Lokalirriterende. Dráždí. Dráždívý. Dražijvo. Действует
 раздражающе.

CE 0124

DÜRR DENTAL AG

Höpfheimer Straße 17 · 74302 Bietigheim-Bissingen, Germany

Tel.: +49 7142 705-0 · Fax: +49 7142 705-500

info@duerr.de · www.duerr.de


**DÜRR
DENTAL**

02/Z

Orotol® ultra ist ein hochwirksames Präparat für die gleichzeitige **Desinfektion, Desodorierung, Reinigung und Pflege** aller zahnärztlicher Sauganlagen sowie Mundspülbecken und ist für alle Amalgamabscheider geeignet.

Zusammensetzung: 100 g Orotol® ultra enthalten 22 g Natriumperoxoborat, alkalische Reinigungskomponenten, Komplexbildner, Tenside, Spezialentschäumer und Hilfsstoffe.

Wirkungsspektrum: Bakterizid, tuberkulozid, fungizid¹⁾, viruzid²⁾ (behüllte Viren wie Vaccinia-Viren inkl. HBV, HCV und HIV²⁾ sowie unbehüllte Viren wie Adeno-Viren²⁾, Polyoma-Viren SV 40²⁾, Polio-Viren²⁾). **VAH/DGHM-Liste. ÖGHMP-Verzeichnis.** Geprüft gemäß EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Anwendung: Orotol® ultra aus dem Nachfüllbeutel in die Vorratsdose einfüllen (siehe Bild 1). Orotol® ultra wird in 1%-iger Konzentration angewendet. Dazu 10 g Orotol® ultra (entspricht 1 Dosierlöffel) in 1 Ltr. handwarmem Wasser (ca. 30° C) lösen und unter Verwendung des OroCup oder des Orotol®-Pflegesystems durchsaugen (siehe Bild 2 bis 6). Die Einwirkzeit beträgt gemäß DGHM/VAH 30 Minuten. Zur Inaktivierung von unbehüllten Viren empfehlen wir 1% und 2 Std.

Anwendung	Konzentration	Einwirkungszeit
Bakterien	1%	30 Min.
Tb-Bakterien	4%	15 Min.
Pilze ¹⁾	1%	15 Min.
Behüllte Viren inkl. HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 Min.
Unbehüllte Viren ²⁾	1%	2 Std.

¹⁾ Prüfung mit *Candida albicans*.

²⁾ Gemäß Empfehlung des RKI (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

Wir empfehlen, die Sauganlage, je nach Belastung, ein- bis zweimal täglich – vor der Mittagspause und nach Behandlungsende; bei einmaliger Anwendung ausschließlich abends nach Behandlungsschluß – mit Orotol® ultra zu desinfizieren und gleichzeitig zu reinigen.

Mundspülbecken ggf. zusätzlich mit Orotol® ultra desinfizieren und reinigen (siehe Bild 7). Gebrauchslösung für jede Anwendung frisch ansetzen.

Ökologie: Orotol® ultra ist gemäß OECD-Richtlinie 301 D biologisch abbaubar.

Hinweise: Nach chirurgischen Eingriffen ein Glas kaltes Wasser stoßweise durchsaugen. In die Sauganlage und das Mundspülbecken keine schäumenden Mittel geben.

Haltbarkeit: Konzentrat 2 Jahre, Gebrauchslösung 1 Tag.

Ch.-B./ verwendbar bis: siehe Beutelaufdruck

Reizt die Haut, Gefahr ernster Augenschäden.

Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser spülen und Arzt konsultieren.

Wir empfehlen das Tragen von Schutzhandschuhen.

Packungsgrößen:

Bestell-Nr.: CDS120U99.. **Basisset** zur erstmaligen Anwendung mit 1 Vorratsdose, 2 x 500 g Orotol® ultra, 1 Dosierlöffel, 1 OroCup.

Bestell-Nr.: CDS120U67.. **Nachfüllpackung** mit 8 x 500 g Orotol® ultra, 1 Dosierlöffel.

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA

Feldstraße 7 a, A-6020 Innsbruck, Austria, ☎ +43 5 12 57 28 34

Vertrieb in Schweiz: DÜRR DENTAL AG

Seestraße 108, CH-9326 Horn, ☎ +41 7 18 44 10 30

Orotol® ultra is a highly effective preparation for the simultaneous **disinfection, deodorization, cleaning** and **care** of all dental suction systems as well as spittoon bowls, being likewise suitable for all amalgam separators.

Composition: 100 g Orotol® ultra contain 22 g sodium peroxoborate, alkaline cleansing agents, complexing agents, surfactants, special antifoaming agents, and adjuvants.

Effective spectrum: Bactericidal, tuberculocidal, fungicidal¹⁾, virucidal²⁾ (encapsulated viruses such as vaccinia viruses, incl. HBV, HCV, HIV²⁾ as well as non-encapsulated viruses, such as adeno viruses²⁾, polyoma viruses SV 40²⁾, polio viruses²⁾). **List of VAH/DGHH.** Tested in accordance with EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Directions for use: Transfer Orotol® ultra from the refill pack into the store bowl (see fig. 1). Orotol® ultra is used as a 1% solution. To 10 g of Orotol® ultra (corresponding to 1 dosing spoon) add lukewarm water (approx. 30° C) to make 1 ltr. and aspirate through suction system using the OroCup or the Orotol® Care System (see fig. 2-6). The exposure time in accordance with VAH/DGHH is 30 minutes. For the inactivation of naked viruses we recommend 1% and 2 hours.

Application	Concentration	Time
Bacteria	1%	30 min.
Tb-bacteria	4%	15 min.
Fungi ¹⁾	1%	15 min.
Enveloped viruses incl. HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 min.
Naked viruses ²⁾	1%	2 h

¹⁾ Testing with *Candida albicans*.

²⁾ In accordance with the recommendations of the RKI (Robert Koch Institute) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

We recommend disinfecting and cleaning the suction system with Orotol® ultra once or twice a day, before lunch-time and after surgery ends for the day, depending on work-load. Once-daily disinfecting and cleaning should be done at the end of the day exclusively. If necessary, disinfect and clean spittoon bowl with Orotol® ultra, too (see fig. 7). Prepare a fresh ready-to-use solution for each application.

Ecology: In compliance with the OECD guidelines 301 D, Orotol® ultra is biodegradable.

Caution: After surgical procedures, aspirate a glass of cold water intermittently. No foaming agents must enter the suction system or the spittoon bowl.

Shelf life: Concentrate 2 years, ready-to-use solution 1 day.

Ch.-B./ expiry date: see imprint on refill pack

Irritating to the skin. Risk of serious damage to eyes. In the event of contact with the eyes, rinse them thoroughly with water and consult a doctor. We recommend the wearing of protective gloves.

Packing units:

Order No.: CDS120U99- **Basic set** for first use including 1 store bowl, 2 x 500 g Orotol® ultra, 1 dosing spoon, 1 OroCup.

Order No.: CDS120U67- **Refill pack** containing 8 x 500 g Orotol® ultra, 1 dosing spoon.

Distributor: DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd.

14 Linnwell Way – Telford Way Industrial Estate

Kettering, Northants NN16 8PS, ☎ +44 15 36 526740

L'Orotol® ultra est un produit très efficace qui permet en une seule opération de **désinfecter**, de **désodoriser**, de **nettoyer** et de **entretenir** tous les systèmes d'aspiration et crachoirs ainsi que les récupérateurs d'amalgame des cabinets dentaires.

Composition: 100 g d'Orotol® ultra contiennent 22 g de peroxyborate de sodium et également des détergents alcalins, des agents complexants, des tensides, des antimoisses spéciaux et des adjuvants.

Spectre d'activité: Bactéricide, tuberculocide, fongicide¹⁾, virucide²⁾ (virus enveloppés tels que virus de la vaccine et VHB, VHC, VIH²⁾, ainsi que virus sans enveloppe tels qu'adénovirus²⁾, polyomavirus SV 40²⁾, poliovirus²⁾). **Liste VAH/DGHM.** Ce produit a été contrôlé selon les prescriptions des normes EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Mode d'emploi: Verser l'Orotol® ultra du sachet dans le boîtier hermétique (voir image 1). L'Orotol® ultra s'emploie à une concentration de 1%. Dissoudre 10 g d'Orotol® ultra (1 cuiller de dosage) dans 1 l d'eau tiède (environ 30° C) et aspirer à l'aide de l'OroCup ou du nécessaire d'entretien Orotol® (voir les images 2 à 6). La durée d'action est de 30 minutes selon la VAH/DGHM. Pour les virus non encapsulés nous recommandons une solution à 1% durant deux heures.

Champs d'action	Concentration	Temps d'action
Bactéries	1%	30 min.
Bacille de Koch (BK)	4%	15 min.
Champignons ¹⁾	1%	15 min.
Virus enveloppes et VHB, VHC, VIH ²⁾	1%	5 min.
Virus non capsulés ²⁾	1%	2 heures

¹⁾ Test réalisé avec des *Candida albicans*.

²⁾ Conformément aux recommandations du RKI (Institut Robert Koch, Allemagne) (Bulletin fédéral de santé 47, 62-66, 2004).

L'Orotol® ultra est recommandé pour la désinfection et le nettoyage du système d'aspiration une à deux fois par jour selon vos besoins, et en tout cas, toujours le soir après les consultations lorsque la désinfection n'est faite qu'une fois par jour. Si nécessaire, désinfecter et nettoyer également le crachoir avec l'Orotol® ultra (voir image 7). Préparer la solution en quantité requise avant chaque utilisation.

Ecologie: L'Orotol® ultra est biodégradable selon la norme O.C.D.E. No. 301 D.

Précautions: Après toute opération chirurgicale, aspirer par à coups, l'équivalent d'un verre d'eau froide. Ne jamais utiliser de produits moussants dans le système d'aspiration et le crachoir.

Durée de conservation: Concentré 2 ans, solution d'emploi 1 jour.

Ch.-B./ date de péremption: voir l'inscription sur le sachet.

Irritant pour la peau. Risque de lésions oculaires graves.

En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et consulter un médecin. Nous recommandons le port de gants de protection.

Conditionnement:

Référence: CDS120U99.. **Set de base** nécessaire pour la première utilisation 1 boîtier hermétique, 2 x 500 g d'Orotol® ultra, 1 cuiller de dosage, 1 OroCup.

Référence: CDS120U67.. **Recharge** composée de 8 x 500 g d'Orotol® ultra et 1 cuiller de dosage.

Orotol® ultra in polvere è un preparato altamente efficace per la contemporanea **disinfezione, deodorazione, pulizia e cura** di qualsiasi impianto d'aspirazione e sputacchiera, come pure per tutti tipi di ricuperatori d'amalgama.

Composizione: 100 gr di Orotol® ultra contengono 22 gr di perossoborato di sodio, componenti detergenti alcalini, agenti complessi, tensioattivi, special antischiumogeni e additivi.

Spettro d'azione: Battericida, tuberculocida, fungicida¹⁾, virucida²⁾ (virus capsulati come vaccini-avirus, compresi HBV, HCV e HIV²⁾, ma anche contro i virus non capsulati, quali gli adenovirus²⁾, poliomavirus SV 40²⁾, poliovirus²⁾). **Lista VAH/DGHH.** Testato secondo le norme EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Uso: Prelevare Orotol® ultra della busta ricambio e versarlo nel barattolo (vedi fig. 1).

Orotol® ultra è da utilizzarsi ad una concentrazione dell'1%.

Per ottenere tale concentrazione prelevare 10 gr di Orotol® ultra (corrispondente ad 1 misurino), e sciogliere in 1 litro d'acqua tiepida (circa 30 °C). Aspirare tramite il OroCup o il dispositivo Orotol® (vedi fig. 2-6). Il tempo d'azione secondo VAH/DGHH è di 30 minuti. Per virus senza involucro: 2h.

Impiego	Concentrazione	Tempo
Batteri	1%	30 min.
Batteri Tbc	4%	15 min.
Funghi ¹⁾	1%	15 min.
Virus con involucro, compresi HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 min.
Virus senza involucro ²⁾	1%	2 h

¹⁾ Test con *Candida albicans*.

²⁾ Secondo la raccomandazioni dell'RKI (Robert Koch Institut) (Dipartimento Salute Federale 47, 62-66, 2004).

Si consiglia di disinfettare e pulire l'impianto d'aspirazione con Orotol® ultra, una o due volte al giorno secondo i tempi di lavoro, prima dell'intervallo di mezzogiorno e alla fine della giornata lavorativa; altrimenti, una sola volta al giorno, alla sera. Allo stesso modo, se necessario, disinfettare e pulire la sputacchiera con Orotol® ultra (vedi fig. 7).

Preparare una soluzione nuova per ogni impiego.

Dal punto di vista ecologico: Orotol® ultra è secondo le normative OECD 301 D di biodegradabilità.

Avvertenze: Dopo interventi chirurgici, aspirare a tratti un bicchiere d'acqua fredda.

Non immettere nell'impianto d'aspirazione e nella sputacchiera dei preparati schiumogeni.

Durata: Concentrato 2 anni, soluzione d'uso 1 giorno.

Ch.-B./ scadenza il: vedi stampo sulla busta

Irritante per la pelle. Rischio di lesioni oculari serie.

Attenzione in casi di contatto accidentale con gli occhi: lavare accuratamente con acqua e consultare il medico. Si consiglia l'uso di guanti protettivi.

Confezione:

Nr. d'ordine CDS120U99- Set base per un primo utilizzo: barattolo per preparazione, 2 x 500 g Orotol® ultra, 1 cucchiaino dosatore, 1 OroCup.

Nr. d'ordine CDS120U67- Confezione ricambio con 8 x 500 g OROTOL® ULTRA, 1 cucchiaino dosatore.

Rappresentante in Italia: DÜRR DENTAL S.r.l., Via Dell'Artigianato n.8
I-20053 Muggiò (Mi), ☎ +39 039 5970300

Orotol® ultra es un preparado altamente eficaz para la **desinfección, desodorización, limpieza y cuidado simultáneos** de todos los equipos de aspiración dentales, así como de escupideras y es adecuado para todos los recuperadores de amalgama.

Composición: 100 g de Orotol® ultra contienen 22 g de peroxoborato de sodio, componentes de detergentes alcalinos, agentes disolventes, tensioactivos, agentes antiespumantes especiales y sustancias auxiliares.

Espectro de acción: Bactericida, tuberculocida, fungicida¹⁾, virucida²⁾ (virus con envoltura, como los virus de la vaccinia, además de los virus VHB, VHC, VIH²⁾ sí como virus sin envoltura como los adenovirus²⁾, los poliomavirus²⁾, los poliovirus²⁾). **Lista de la VAH/DGHM.** Probado según las normativas EN 13737, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Aplicación: Verter Orotol® ultra de la bolsa de relleno en el envase de reserva (véase la figura 1). Orotol® ultra se utiliza en una concentración del 1%.

Para ello se disuelven 10 g de Orotol® ultra (equivale a una cuchara dosificadora) en un litro de agua tibia (aprox. 30 °C) y se aspira utilizando el OroCup o el sistema conservador Orotol® (véase las figuras 2 hasta 6). Tiempo de actuación de 30 minutos según VAH/DGHM.

Para la desactivación de virus descubiertos recomendamos 1% y 2 horas.

Aplicación	Concentración	Tiempo de acción
Bacterias	1%	30 min.
Bacterias Tb	4%	15 min.
Hongos ¹⁾	1%	15 min.
Virus cubiertos, HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 min.
Virus descubiertos ²⁾	1%	2 h

¹⁾ Ensayo realizado a Candida albicans.

²⁾ Conforme a la recomendación del RKI (Robert Koch Institut) (Adm. Federal de la Salud pública 47, 62-66, 2004).

Según la carga, recomendamos desinfectar y limpiar al mismo tiempo el equipo de aspiración de una a dos veces al día con Orotol® ultra – antes de la pausa del medio día y después de terminar el trabajo; en caso de utilizar sólo una vez, exclusivamente por la noche desinfectar después de terminar el trabajo. En caso necesario, desinfectar y limpiar igualmente la escupidera con Orotol® ultra (véase la figura 7).

Preparar la solución antes de cada nueva aplicación.

Ecología: Orotol® ultra es biodegradable conforme a la norma 301D de OECD.

Nota: Después de intervenciones quirúrgicas, aspirar intermitentemente un vaso de agua fría. Evitar la penetración de agentes espumantes en el equipo de aspiración y en la escupidera.

Durabilidad: Concentrado 2 años, solución de empleo 1 día.

Ch.-B./ para consumir hasta: véase la impresión en la bolsa

Irrita la piel. Peligro de graves lesiones en los ojos.

Al contacto con los ojos, enjuagar minuciosamente con agua y consultar al médico.

Recomendamos llevar guantes protectores.

Confecciones:

No. de pedido: CDS120U99-- Juego básico para la primera aplicación con un envase de reserva, 2 x 500 g de Orotol® ultra, 1 cuchara dosificadora, 1 OroCup.

No. de pedido: CDS120U67-- Confección de relleno con 8 x 500 g de Orotol® ultra, 1 cuchara dosificadora.

Distribuido en España por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S.A., Serra de la Salut, 11 N-6, Polígono Industrial Santaiga, E-08210 Barbera del Valles (Barcelona), ☎ +34 93 7 183335

Orotol® ultra é um preparado altamente eficaz, destinado, ao mesmo tempo, à **desinfecção, à desodorização, à limpeza e à conservação** de qualquer equipamento odontológico de sucção, bacias de lavagem bucal e para todos os tipos de colectores de amálgama.

Composição: 100 g Orotol® ultra contém: 22 g de perborato de sódio, componentes alcalinos de limpeza, agente sinérgico, tensoactivos, anti-espumantes especiais e substâncias auxiliares.

Espectro de acção: Bactericida, incl. tuberculose, fungicida¹⁾, virucida²⁾ (vírus com invólucro como os Vaccinia-vírus, incluindo os HBV, HCV, HIV, bem com os vírus sem invólucro como os Adeno-vírus²⁾, Políoma-vírus SV 40²⁾, Políio-vírus²⁾). **Lista da VAH/DGHM.** Testado segundo EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Forma de aplicação: Transvasar o Orotol® ultra do saco de reabastecimento para a lata de armazenamento (veja fig. 1). Orotol® ultra é utilizado numa concentração de 1%. Dissolver 10g (uma colher de dosagem) de Orotol® ultra em 1 litro de água morna (aprox. 30 °C) e sugar, em seguida, utilizando o OroCup ou o sistema de limpeza Orotol® (veja figuras 2 a 6). O tempo de actuação compreende, de acordo com VAH/DGHM, 30 minutos. Para a inactivação de vírus encubados aconselhamos 1% e 2 horas.

Aplicação	Concentração	Tiempo de acción
Bactérias	1%	30 min.
Bactérias de tuberculose	4%	15 min.
Fungos ¹⁾	1%	15 min.
Vírus com invólucro, incl. HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 min.
Vírus sem invólucro ²⁾	1%	2 horas

¹⁾ Teste com *Candida albicans*.

²⁾ Segundo a recomendação do RKI (Robert Koch Institut) (directriz alemã Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

Nós aconselhamos a desinfecção e a limpeza do equipamento de sucção com Orotol® ultra, a depender do grau de sujidade, uma até duas vezes por dia, antes da pausa de almoço e após o fim de expediente. Caso se realize a desinfecção e limpeza somente uma vez por dia, só realizá-las então no fim do expediente. Se necessário, desinfectar e limpar também a cuspideira com Orotol® ultra (veja fig. 7). Renovar a solução após cada utilização.

Aspectos ecológicos: Orotol® ultra é biodegradável, de acordo com directriz 301 D da OECD.

Nota: Após intervenções cirúrgicas, sugar, de forma intermitente, um copo de água fria. Não introduzir produtos espumantes nos equipamentos de sucção ou nas bacias de lavagem bucal.

Validade: Concentrado 2 anos, solução 1 dia

Ch.B./ data de validade: veja estampa no saco.

Irrita a pele. Perigo de danos sérios aos olhos.

Em caso de contacto com os olhos, lavar bem com água e procurar um médico.

Aconselhamos a utilização de luvas protectoras.

Apresentação da embalagem:

Artigo CDS12OU99.. **Jogo básico** para a primeira aplicação com uma lata de armazenagem, 2 x 500 g Orotol® ultra, 1 colher de dosagem, 1 OroCup.

Artigo CDS12OU67.. **Pacote de reabastecimento** com 8 x 500 g Orotol® ultra, 1 colher de dosagem.

Distribuído em Portugal por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S.A., Serra de la Salut, 11 N-6, Polígono Industrial Santaiga, E-08210 Barbera del Valles (Barcelona), ☎ +34 93 7 183335

Orotol® ultra is een uiterst effectief preparaat voor de **desinfectie, desodorisatie, reiniging** en **het onderhoud** van alle tandheelkundige afzuiginstallaties en de spittoonschaal en is geschikt voor alle amalgaamafscalers.

Samenstelling: 100 g Orotol® ultra bevat 22 g natriumperoxoboraat, alkalische reinigingscomponenten, complex-vormende substanties, tensiden, speciale ontschuimingsmiddelen en hulpstoffen.

Werkingsspectrum: bactericide, tuberculocide, fungicide¹⁾, virucide²⁾ (omhulde virussen zoals vaccinia-virussen, waaronder HBV, HCV en HIV²⁾, alsmede naakte virussen zoals adeno-virus-sen²⁾, polyoma-virussen SV 40²⁾, polio-virussen²⁾). **VAH/DGHEM-lijst.** Getest volgens EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Gebruik: Orotol® ultra uit de zak in de voorraadbus doen (zie afb. 1).

Orotol® ultra wordt gebruikt in een concentratie van 1%. Hiertoe 10g Orotol® ultra (=1 maatlepel) in 1 liter lauwwarm water (ca. 30 °C) oplossen en met behulp van het OroCup of het Orotol®-systeem doorzuigen (zie afb. 2 t/m 6). De inwerktijd volgens VAH/DGHEM is 30 minuten. Ter inactivering van virussen zonder capside adviseren wij 1% en 2 uur.

Gebruik	Concentratie	Inwerkingstijd
Bacteriën	1%	30 min.
Tb-bacteriën	4%	15 min.
Schimmels ¹⁾	1%	15 min.
Virussen met capside, HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 min.
Virussen zonder capside ²⁾	1%	2 uur

¹⁾ Getest met candida albicans.

²⁾ Op aanraden van het RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

Wij adviseren, de afzuiginstallatie, afhankelijk van de belasting, een tot twee keer per dag – voor de middagpauze en na beëindiging van de behandelingen; bij één keer per dag alleen 's avonds na beëindiging van de behandelingen – met Orotol® ultra te desinfecteren en te reinigen. De spittoonschaal, indien nodig, extra desinfecteren en reinigen met Orotol® ultra (zie afb. 7).

Gebruikte oplossing voor elk gebruik opnieuw aanmaken.

Ecologische aspecten: Orotol® ultra is volgens OECD-richtlijn 301 D biologisch afbreekbaar.

Attentie: na chirurgische ingrepen een glas koud water met onderbrekingen door het systeem zuigen. Geen schuimende middelen in de afzuiginstallatie en de spittoonschaal gebruiken.

Houdbaarheid: Concentraat 2 jaar, gebruiksooplossing 1 dag.

Ch.B./ houdbaar tot: zie opdruk op de zak

Irriteert de huid. Gevaar van ernstig oogletsel.

Bij contact met de ogen zorgvuldig met water spoelen en arts raadplegen.

Wij adviseren u, handschoenen te dragen.

Vepakkingen:

Bestel-nr.: CDS120U99-- Basis-set voor het eerste gebruik met 1 bilk, 2 x 500 g Orotol® ultra, 1 maatlepel, 1 OroCup.

Bestel-nr.: CDS120U67-- Pak met 8 x 500 g Orotol® ultra, 1 maatlepel.

DÜRR DENTAL NEDERLAND

De Balmerd 36, NL-6641 LD Beuningen, ☎ +31 2 46 77 12-83

Orotol® ultra är ett mycket effektivt preparat för samtidig **desinfektion, desodorering, rengöring** och **skötsel** av alla suganläggningar inom tandvården samt för fontänskålar. Orotol® ultra är därutöver lämplig för alla amalgam.

Sammansättning: 100 g Orotol® ultra innehåller 22 g natriumperoxoborat, alkaliska rengöringskomponenter, komplexbildningsämnen, tensider, specialavskumningsmedel samt andra hjälpmedel.

Effektivitetsspektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid¹⁾, virucid²⁾ (kapslade virus som vacciniavirus, inkl. HBV, HCV och HIV²⁾, samt okapslade virus som adenovirus²⁾, polyomavirus SV 40²⁾, poliovirus²⁾). **VAH/DGHM-Lista.** Kontrollerat enligt EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Bruksanvisning: Orotol® ultra användes som en 1%-ig lösning. Lös upp 10 g (motsvarande 1 dosersked) Orotol® ultra i 1 l ljummet vatten (ca. 30 grader). Sug igenom suganläggningen med hjälp av OroCup eller av Orotol-skötselsystem en till två gånger per dagligen, beroende på suganläggningens arbetsblastning (se fig 1-6). Användes lösning endast en gång dagligen, skall detta uteslutande ske på kvällen efter sista patient. I förekommande fall, desinficera och rengör även fontänskålen med Orotol® ultra (se fig. 7). Verkningstiden uppgår enligt VAH/DGHM till 30 minuter. För viver utan hölje skall inaktiveras rekommenderas 1% och 2 timmar. Bered ny brukslösning för varje användning.

Användning	Koncentration	Verkningsstid
Bakterier	1%	30 min
Tb - bakterier	4%	15 min
Spampar ¹⁾	1%	15 min
Kapslade virus, inkl. HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 min
Okapslade virus ²⁾	1%	2 tim

¹⁾ Kontroll med Candida alicans.

²⁾ Enligt rekommendationer från RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

Ekologi: Orotol® ultra bryts enligt OECD-riktlinjen 301 D ner biologiskt mycket snabbt och dessutom nästan komplett.

OBS: Efter kirurgiska ingrepp måste ett glas vatten sugas igenom anläggningen stötvis. Man får ej använda skummande medel för suganläggning och fontänskålar.

Hållbarhet: Koncentrat 2 år, brukslösning 1 dag.

Ch.-B./ att användas före: se stämpel

Irriterar huden. Risk för allvarliga ögonskador. Kan vara farligt vid förtäring. Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare. Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

Förpackningar:

Best nr CDS120U99-- Bas-set för första användningstillfället med en reservburk, 2 x 500 g Orotol® ultra, 1 dosersked, 1 OroCup.

Best nr CDS120U67-- Påfyllningsförpackning med 8 x 500 g Orotol® ultra, 1 dosersked.

Orotol® ultra on erittäin tehokas valmiste hammaslääkärin imulaitteiden, sylkikuppien ja amalgaamanerottimien samanaikaiseen **desinfiointiin, puhdistukseen, hajustukseen ja hoitoon.**

Koostumus: 100 g Orotol® ultraa sisältää 22 g natriumperoksoboraattia, alkalisia puhdistuskomponentteja, kompleksinmuodostajia, tensidejä, vaahdonestoaineita ja apuaineita.

Vaikutusspektri: Tuhoaa bakteereita, myös tuberkuloosibakteeri, sieniä¹⁾, viruksia²⁾ (vaipalliset virukset mukaan lukien HBV, HCV ja HIV²⁾, sekä vaipattomat virukset kuten adenovirukset²⁾, polyoomavirukset SV 40²⁾, poliovirukset²⁾) Ilmoitettu **VAH/DGHM-lista**. Testattu EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563 mukaan.

Käyttö: Kaada täyttöpussillinen Orotol® ultraa säilytyspurkkiin (katso kuva 1).

Orotol® ultraa käytetään 1%: na liuoksena. Jos imulaitteistoa kuormitetaan suuresti (esim. kirurgisilla toimenpiteillä), suosittelemme käyttöä 2%: na liuoksena. 1%: n liuos: Liuota 10 g = mittalusikallinen Orotol® ultraa 1 litraan kädenlämpöistä (n. 30 °C) vettä.

Ime liuos imulaitteiston läpi, OroCup'ia tai Orotol® kuppia apuna käyttäen (kasto kuvia 2-6). Vaikutusaika VAH/DGHM:n mukaisesti 30 minuutin. Vaipattomien virusten passivoimiseksi suosittelemme 2 tunnin vaikutusaikaa.

Käyttö	Pitoisuus	Vaikutusaika
Bakteerit	1%	30 min.
Tb - bakteerit	4%	15 min.
Sienet ¹⁾	1%	15 min.
Vaipalliset virukset myös HBV, HCV ja HIV ²⁾	1%	5 min.
Vaipallomat virukset ²⁾	1%	2 t

¹⁾ Testattu Candida albicassilla.

²⁾ Testatu RKI:n suosituksesta (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

Suosittelimme Orotol® ultran käyttöä kuormituksesta riippuen 1-2 kertaa päivässä – ennen ruokataukoa ja työpäivän päätyttyä. Jos desinfiointi suoritetaan vain kerran päivässä, tehdään se työpäivän päätyttyä. Desinfioi ja puhdista tarvittaessa myös sylkikuppi Orotol® ultra (katso kuva 7).

Jokaista käyttökertaa varten on sekoitettava uusi käyttöliuos.

Ympäristö: Orotol® ultra on hopeasti ja lähes täydellisesti biologistesti hajoava toute.

HUOM! Ime kirurgisten toimenpiteiden jälkeen mukillinen kylmää vettä tehoimuletkun läpi.

Säilyvyys: Tiivisteenä 2 vuotta, laimennettuna 1 päivä.

CH.-B./viimeinen käyttöpäivä: Katso pussin merkintää.

Ärsyttää ihoa. Vakavan silmävaurion.

Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä (15 min ajan) ja mentävä lääkäriin. Käytettävä sopivia soujakäsineitä ja silmien - tai kasvonsuojainta.

Pakkauskoot:

Peruspakkaus, tilaus numero CDS12OU99-: Säilytyspurkki, 2 x 500 g pussia, Orotol® ultraa, 1 mittalusikka, 1 OroCup.

Täyttöpakkaus, tilaus numero CDS12OU67-: 8 x 500 g Orotol® ultraa, 1 mittalusikka.

Maahantuoja:

PLANDENT OY, Asentajankatu 6, SF-00810 HELSINKI

ORIOLA OY HAMMASVÄLINE, Orionintie 5, SF-02200 ESPOO

Orotol® ultra er et meget virksomt preparat som **desinfiserer, rengjør, pleier og fjerner** lukt fra alle dentale sugelanlegg, fonteneskåler og amalgamutskillere.

Sammensetning: 100 g Orotol® ultra inneholder 22 g natriumperoksoborat, alkaliske rengjøringskomponenter, kompleksdannere, tensider, spesielle skumhindrende midler og hjelpestoffer.

Virkningsspekter: Baktericid, tuberkulocid, fungicid¹⁾, virucid²⁾ (vira med kape som vaccinia-virus, inkl. HBV, HCV og HIV²⁾, samt nakne virus som adeno-virus²⁾, poyoma-virus SV 40²⁾, polio-virus²⁾). **VAH/DGHM-liste.** Kontrollert i henhold til EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Bruk: Fyll Orotol® ultra fra refillforpakningen over i oppbevaringsboksen (se bilde 1). Orotol® ultra benyttes i en brukskonsentrasjon på 1%. 10 g Orotol® ultra (tilsvarer 1 doseringsskje) løses opp i 1 l lunkent vann (ca. 30 °C) og suges igjennom. Benytt OroCup eller Orotol®-pleiesystem (se bilde 2 til 6). Virketiden er 2 timer.

Bruk	Konsentrasjon	Virketid
Sugeanleggsdesinfeksjon	1%	2 timer
Bakterier	1%	30 min.
Sopp ¹⁾	1%	15 min.
Virus med proteinkappe inkl. HBV, HCV ja HIV ²⁾	1%	5 min.
Virus uten proteinkappe ²⁾	1%	2 timer

¹⁾ Kontroll med candida albicans.

²⁾ I samsvar med anbefaling fra RKI (Robert Koch Institut) (tysk helsetidend 47, 62-66, 2004).

Vi anbefaler at sugelanlegget, avhengig av belastning, desinfiseres og rengjøres 1-2 ganger pr. dag – etter siste behandling og eventuelt før lunsjpausen – med 1 liter 1% løsning Orotol® ultra. Hvis nødvendig, desinfiser og rengjør også fonteneskålen med Orotol® ultra (se bilde 7).

Tilbered en ny løsning for hver anvendelse.

Økologi: Orotol® ultra er i h.h.t. OECD-retningslinje 301 D biologisk nedbrytbar.

Henvisninger: Etter kirurgiske inngrep suges et glass med kaldt vann støtvis gjennom. I sugelanlegget og i spyttskålen må det ikke tilsøres noe skummende middel.

Lagring: Tørr og kjølig eller ved romtemperatur, men ikke over 30 °C.

Holdbarhet: Konsentrat 2 år, bruksløsning 1 dag.

Ch.-B./ brukes innen: se påtrykk på posen.

Irriterer huden. Risiko for alvorlig øyeskade. Får man stoffet i øynene, skyl straks grundig med store mengder vann og kontakt lege. Bruk egnede vernehansker og -briller/ansiktsskerm.

Pakningsstørrelser:

Bestillings-nr.: CDS120U99--
2 x 500 g Orotol® ultra, 1 måleskje, 1 OroCup.

Basisset inneholder 1 oppbevaringsboks,

Bestillings-nr.: CDS120U67--
1 måleskje.

Etterfylingspakning med 8 x 500 g Orotol® ultra,

Forhandles i Norge av:

A/S NORSK DENTAL DEPOT, Østensjøveien 40, N-0667 Oslo 6, ☎ +47 22 07 27-27

Orotol® ultra er et særligt effektivt præparat til synkron **desinfektion, desodorering, rengøring og pleje** af alle dental-sugeanlæg samt spytfontænen og er egnet til amalgam-udskillere.

Sammensætning: 100 g Orotol® ultra indeholder 22 g Natriumperoxoborat, alkaliske rensekomponenter, komplekxdannere, tensider, specialafskummer og hjælpestoffer.

Virkespektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid¹⁾, virucid²⁾ (indkapslede virusser, inkl. HBV, HCV og HIV²⁾, samt uindkapslede virusser som adeno-virusser²⁾, polyoma-virusser SV 40²⁾, polio-virusser²⁾. **VAH/DGHM-Liste.** Testet iht. EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Anvendelse: Orotol® ultra fyldes fra efterfyldningsposen i forrådsdåsen (se ill. 1). Orotol® ultra anvendes i 1%-koncentration. Hertil opløses 10 g Orotol® ultra (svarer til 1 doseringsske) i 1 liter lunkent vand (ca. 30 °C) og suges igennem under anvendelse af OroCup eller af Orotol®-plejesystemet (se ill. 2 til 6). Virkningstiden udgør i henhold til VAH/DGHM 30 minutter. Til inaktivering af udækkede vira anbefaler vi 1% og 2 timer.

Anvendelse	Koncentration	Virketid
Bakterier	1%	30 min.
Tb - bakterier	4%	15 min.
Svampe ¹⁾	1%	15 min.
Indkapslede virusser, inkl. HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 min.
Uindkapslede virusser ²⁾	1%	2 timer

¹⁾ Kontrolleret med candida albicans.

²⁾ Anbefalet af RKI (Robert Koch Institut) (de tyske sundhedsmyndigheder. 47, 62-66, 2004).

Vi anbefaler, alt efter belastning, at desinficere og rense sugelanlægget med Orotol® ultra én til to gange dagligt (før middagspausen og efter behandlingstiden); ved én anvendelse om dagen kun om aftenen efter behandlingstiden. Spytfontænen kan ligeledes desinficeres og rengøres med Orotol® ultra (se ill. 7).

Den mængde opløsning, der skal bruges, tilberedes på ny til hver anvendelse.

Økologi: Orotol® ultra er biologisk nedbrydeligt jfr. OECD-retningslinje 301 D.

Anvisninger: efter kirurgiske indgreb suges et glas koldt vand igennem stødvist. Der må ikke hældes skummende midler i sugelanlægget og spytfontænen.

Holdbarhed: Koncentrat 2 år, brugsfærdig opløsning 1 dag.

Ch.-B./holdbar indtil: se stempel på posen

Irriterer huden. Fare for alvorlige øjenskader.

Ved berøring med øjnene skylles grundigt med vand, og der søges lægehjælp. Vi anbefaler brug af beskyttelseshandsker.

Pakningsstørrelser:

Bestillings-nr.: CDS120U99.. **Basis-sæt** til første anvendelse med 1 forrådsdåse, 2 x 500 g Orotol® ultra, 1 doseringsske, 1 OroCup.

Bestillings-nr.: CDS120U67.. **Efterfyldningspakke** med 8 x 500 g Orotol® ultra, 1 doseringsske.

Orotol® ultra je vysoce účinný prostředek pro současnou **dezinfekci, dezodoraci, čištění a údržbu** všech zubolékařských odsávacích zařízení a plivátek a hodí se i pro všechny odlučovače amalgamu.

Složení: 100 g Orotol® ultra obsahuje 22 g peroxoboritanu sodného, alkalické čisticí složky, komplexotvorné látky, tensidy, speciální odpěňovače a pomocné látky.

Spektrum účinku: baktericidní, tuberkulocidní, fungicidní¹⁾, virucidní²⁾ (obalené viry, např. vakcinační viry, vč. HBV, HCV, HIV²⁾ a také neobalené viry, jako adenoviry²⁾, polyomaviry SV 40²⁾, polioviry²⁾). **Seznam VAH/DGHM.** Testováno podle norem EN 13727, EN 13624, E 14561, EN 14562, EN 14563.

Návod k použití: Orotol® ultra se nasype z doplňovacího sáčku do zásobníku (viz. obr. 1.). Orotol® ultra se používá jako 1% roztok. 10 g Orotol® ultra (t. j. 1 dávkovací lžice se rozpustí v 1 litru vlažné vody (asi 30 °C)) a za použití OroCup nebo údržbového systému Orotol® se vysaje odsávacím zařízením (viz. obr. 2 až 6). Doba působení je v souladu s VAH/DGHM 30 minut.

K inaktivaci opouzdřených virů doporučujeme 1% roztok a 2 hodiny působení.

Použití, účinek na	Doporučená koncentrace	Doba působení
Bakterie	1%	30 min.
Tbc	4%	15 min.
Vláknité micromycety ¹⁾	1%	15 min.
Obalené viry, vc. HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 min.
Neobalené viry ²⁾	1%	2 hod.

¹⁾ Testováno s *Candida albicans*.

²⁾ Podle doporučení Institutu Roberta Kocha (Spolkov y zdravotní věstník. č. 47, str. 62-66, 2004).

Doporučujeme odsávací zařízení s ohledem na zatížení dezinfikovat jednou až dvakrát denně s Orotol® ultra - před polední přestávkou a po skončení pracovní doby.

Při jednorázovém postupu doporučujeme Orotol® ultra použít k dezinfekci a čištění zásadně večer po skončení práce. Plivátko se v každém případě dezinfikuje a čistí s 1 litrem roztoku (viz. obr. 7). Pro každé použití vezměte čerstvé připravený roztok.

Ekologie: Orotol® ultra je podle směrnice OECD 301 rychle a plně biologicky odbouratelný.

Upozornění: Po chirurgickém zásahu prosíme narázově sklenici studené vody. Do odsávacího zařízení a plivátka se nedávají žádné pěnívé přípravky.

První pomoc:

Při vdechnutí:	Zajistit čerstvý vzduch.
Při potřísnění kůže:	Okamžitě umýt vodou a mýdlem.
Při zasažení očí:	Vymyjte 10-15 min. vodou a vyhledejte lékaře.
Při požití:	Vypláchnout ústa a vypít asi půl litru vody.

Ve všech vážnějších případech poškození zdraví vyhledejte lékařské ošetření a předložte lékaři k nahlédnutí obal nebo štítek.

Doba použitelnosti: Koncentrát 2 roky, připravený roztok 1 den.

Ch.-B-/použitelný do: viz údaj na obalu

Orotol® ultra dráždí kůži. Nebezpečí vážného poškození očí. Při práci používejte vhodné osobní ochranné pomůcky (pracovní oděv a rukavice) a protichemické bryle. Dodržujte zásady osobní hygieny. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Balení:

Obj. č.: CDS120U99- Základní souprava pro první použití s 1 zásobníkem.

2 x 500 g Orotol® ultra, 1 dávkovací lžice, 1 OroCup.

Obj. č.: CDS120U67- Doplňovací balení s 8 x 500 g Orotol® ultra, 1 dávkovací lžice.

Distributor: DÜRR DENTAL AG, Ing. Karel Bažil, Průběžná 74a, 100 00 Praha 10,

☎ 02 67298458, ☎ 06 03508885

Orotol® ultra je vysoko účinný prostriedok na **dezinfekciu, dezodoráciu, čistenie a údržbu** všetkých zubo-lekárskych odsávacích zariadení a pľuvatiek a hodí sa aj pre všetky odlučovače amalgámu.

Zloženie: 100 g Orotol® ultra obsahuje 22 g peroxoboritanu sodného, alkalické čistiace zložky, spojivo, tensidy, špeciálne odpeňovače a pomocné látky.

Spektrum účinkov: baktericídny, tuberkulocídny, fungicídny¹⁾, virucidný²⁾ (obalené víry, napríklad vacciniavírusy vr. HBV, HCV a HIV²⁾ ako aj neobalené vírusy, napríklad adenovírusy²⁾, polyomavírusy SV 40²⁾, poliovírusy²⁾). **Zozname VAH/DGHM.** Vyskúšaný podľa EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Návod na použitie: Orotol® ultra sa nasype z doplnňovacieho sáčku do zásobníka (viď. obr. 1.). Orotol® ultra sa používa ako 1% roztok. 10 g Orotol® ultra (t. j. 1 dávkovacia lyžica sa rozpustí v 1 litri vlažnej vody (asi 30 °C) a po použití OroCup alebo Orotol® systém na údržbu sa vysaje odsávacím zariadením (viď. obr. 2 až 6). Doba pôsobenia je podľa VAH/DGHM 30 minút. K inaktivácii opuzdrených vírusov doporučujeme 1% roztok a 2 hodiny pôsobenia.

Použitie, účinok na	Doporučená koncentrácia	Doba pôsobenia
Bakterie	1%	30 min.
TBC	4%	15 min.
Plesne ¹⁾	1%	15 min.
Obalené víry, vc HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 min.
Neobalené víry ²⁾	1%	5 hod.

¹⁾ Skúška s *Candida albicans*.

²⁾ Podľa doporučení RKI (Robert Koch Institut) Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004). Doporučujeme odsávacie zariadenie s ohľadom na zaťaženie dezinfikovať jeden - až dvakrát denne s Orotol® ultra - pred poľudňajšou prestávkou a po skončení pracovnej doby. Pri jednorázovom postupe doporučujeme Orotol® ultra použiť k dezinfekcii a čisteniu zásadne večer po skončení práce. Pľuvátko sa v každom prípade dezinfikuje a čistí s 1 litrom roztoku (viď. obr. 7). Pre každé použitie vezmite čerstvo pripravený roztok.

Ekológia: Orotol® ultra je podľa smernice OECD 301 rýchlo a plne biologicky odbúrateľný.

Upozornenie: Po chirurgickom zásahu prelejeme naraz pohár studenej vody. Do odsávacieho zariadenia a pľuvátka sa nedávajú žiadne penivé prípravky.

Prvá pomoc:

Pri vdychnutí: Zaisťiť čerstvy vzduch.
 Pri styku s pokožkou: Ihneď umyť vodou a mydlom.
 Pri zasiahnutí očí: Vymyvať 10 až 15 minút vodou a vyhľadať lekárske ošetrenie.
 Pri požití: Vypláchnuť ústa a vypiť asi pol litra vody.
 Ve všetkých vážnejších prípadoch poškodenia zdravia vyhľadajte lekárske ošetrenie a predložte lekárovi k nahliadnutiu obal alebo štítok.

Doba použiteľnosti: Koncentrát 2 roky, pripravený roztok 1 deň.

Ch.-B-/doba použitia: viď. na obale.

Orotol® ultra dráždi kožu. Nebezpečenstvo vážneho poškodenia očí. Pri práci používajte vhodné osobné ochranné pomôcky (pracovný odev a rukavice) a protichemické okuliare. Dodržiavajte zásady osobnej hygieny. Uchovávať mimo dosahu detí.

Balenie:

Obj. č.: CDS120U99- Základná súprava pre prvé použitie s 1 zásobníkom.

2 x 500 g Orotol® ultra, 1 dávkovacia lyžica, 1 OroCup.

Obj. č.: CDS120U67- Doplnňujúce balenie: 8 x 500 g Orotol® ultra, 1 dávkovacia lyžica.

Distributor: DÜRR DENTAL AG, Ing. Karel Bažil, Průběžná 74a, CS-100 00 Praha 10,

☎ +42 02 6729 8458, ☎ +42 06 03508885

Orotol® ultra je zelo učinkovit preparat za istočasno **dezinfekcijo, dezodoriranje, čiščenje ter nego** vseh zobozdravstvenih sesalnih naprav kot tudi vseh pljuvalnikov. Primeren je tudi za separatorje amalgana.

Sestava: 100 g. Orotol® ultra vsebuje: 22 g. natriumperoxoborat, alkalične čistilne komponente, kompleksbinder, tenside, specialno sredstvo proti penjenju ter pomožne komponente.

Spekter učinkovanja: Baktericid, tuberkulocid, fungicid¹⁾, virucid²⁾ (virusi z ovojnico, kakor na primer vacciniavirusi, vključno z HBV, HCV in HIV²⁾, ter virusi brez ovojnice, kot so adenovirusi²⁾, poliomavirusi SV 40²⁾, poliovirusi²⁾). **Seznam VAH/DGHM.** Peverjen v skladu s EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Uporaba: Orotol® ultra iz vrečke stresete v posebno dodo za shranjevanje (slika 1.). Orotol® ultra se uporabi v 1-procentni koncentraciji. Za to raztopite 10 g. Orotol® ultra (ena dozirna žlička) v 1 literu mlačne vode (cca 30 °C). Razstopino vlijete v Orocup ali Orotol®-posode iz katerega razstopino posesate (slike 2-6). Čas učinkovanja je po VAH/DGHM 30 minut. Za nelebdeče viruse priporočamo 2 uri.

Uporaba	Koncentr.	Čas
Bakterije	1%	30 min
Tb - bakterije	4%	15 min
Gljivice ¹⁾	1%	15 min
Virusi z ovojnico, vkl. HBV, HCV, HIV ²⁾	1%	5 min
Virusi z brez ovojnice ²⁾	1%	2 uri

¹⁾ Preiskus s Candida albicans.

²⁾ V skladu s priporočilom RKI (Robert Koch Institut) Ministrstvo za zdravstvo 47, 62-66, 2004).

Priporočamo sesalno napravo po potrebi en do dvakrat dnevno (pred odmorom ter po zaključku dela) dezinficirati z Orotol® ultra ter istočasno očistiti. Pljuvalnik očistite ter desinficirate z 1 L. Orotol® ultra (slika 7). Razstopino naredite sproti.

Ekološko: Orotol® ultra je biološko razgradljiv.

Nasveti: Po kirurških posegih s sesalno napravo posesajte kozarec hladne vode.

Rok trajanja: Prah cca. 2 leti; razstopina en dan.

Ch. B./uporabno do: datum odtisnjen

Draži kožo. Obstaja nevarnost resnih poškodb na očeh.

Pri dotiku z očmi temeljito sperite z vodo ter se posvetujte z zdravnikom. Priporočamo uporabo zaščitnih rokavic.

Velikosti pakiranja:

Naročniška št.: CDS120U99-- osnovni set: 1x specialna doza, 2 x 500 g.

Orotol® ultra, 1x dozirna žlička, 1x OroCup.

Naročniška št.: CDS120U67-- polnitev: 8 x 500 g. Orotol® ultra, 1x dozirna žlička.

Distribucija: DÜRR DENTAL AUSTRIA

Feldstraße 7a, A-6020 Innsbruck, Austria, ☎ +43 512 572834

Orotol® ultra представляет собой высокоэффективный препарат для одновременной **дезинфекции, дезодорирования, очистки и ухода** за всеми стоматологическими отсасывающими системами, а также плевательницами и амальгамосепараторами.

Состав: 100 г средства Orotol® ultra содержат 22 г перексодобрата натрия, щелочные чистящие компоненты, комплексообразователи, поверхностно-активные вещества, специальные пеногасящие и вспомогательные вещества.

Спектр действия: бактерицид, тубекулоцид, фунгид¹⁾, вирулочидный²⁾ (вирусы с оболочкой, типа Vaccinia-вирусов, вкл. вирусы гепатита В, гепатита С и ВИЧ²⁾, а также 6 эзоболохечные вирусы Типа Adeno-вирусов²⁾, Polyoma-вирусов SV 40²⁾, Polio-вирусов²⁾). **Занесен в список VAH/DGHM.** Проверено в соответствии с EN 13727, EN 13624, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

Применение: насыпать средство Orotol® ultra из пакета в емкость (см. рис. 1).

Средство Orotol® ultra используется в виде 1%-ой концентрации.

Для этого растворить 10 г Orotol® ultra (соответ. 1 дозир. ложка) на 1 литр теплой воды (прибл. 30 °C) использовать при этом OroCup, и проинструктировать через отсасывающую систему. (см. рис. 2-6) Время воздействия в соответствии с рекомендациями VAH/DGHM – 30 минут.

Применение	Концентрация	Время воздействия
Бактерии ¹⁾	1%	30 мин.
Микобактерий туберкулеза	4%	15 мин.
Грибки ¹⁾	1%	15 мин.
Вирусы с оболочкой, вкл. вирусы гепатита В, гепатита С и ВИЧ ²⁾	1%	5 мин.
Везикулярные вирусы ²⁾	1%	2 часа

¹⁾ Испытания проводились с *Candida albicans*.

²⁾ В соответствии с рекомендацией Института Роберта Коха (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

Мы рекомендуем дезинфицировать одновременно промывать отсасывающие системы Orotol® ultra в зависимости от их загрязненности, от 1 до 2 раз в день - перед дневным перерывом и после окончания рабочего дня. После хирургического вмешательства промыть систему стаканом холодной воды. Плевательницы также подвергать дезинфекции и одновременной очистке 1 литр раствора (см. рис. 7). Перед каждым применением использовать свежий раствор.

Указания: после хирургического вмешательства промыть систему стаканом холодной воды. Не промывать отсасывающую систему и плевательницу пенообразующими средствами.

Срок годности: порошок - 2 года, готовый раствор - 1 день.

СН-В./срок годности: см. печать

Раздражает глаза и кожу. При попадании в глаза тщательно промыть их водой и обратиться к врачу.

Мы рекомендуем пользоваться защитными перчатками.

Размеры упаковок:

№ заказа: CDS120U99.. базовый набор для первичного применения с 1 запасной банкой, 2 x 500 г Orotol® ultra, 1 дозирующая ложка, 1 OroCup.

№ арт : CDS120U67.. дополнительная упаковка 8 x 500 г Orotol® ultra, 1 дозирующая ложка.